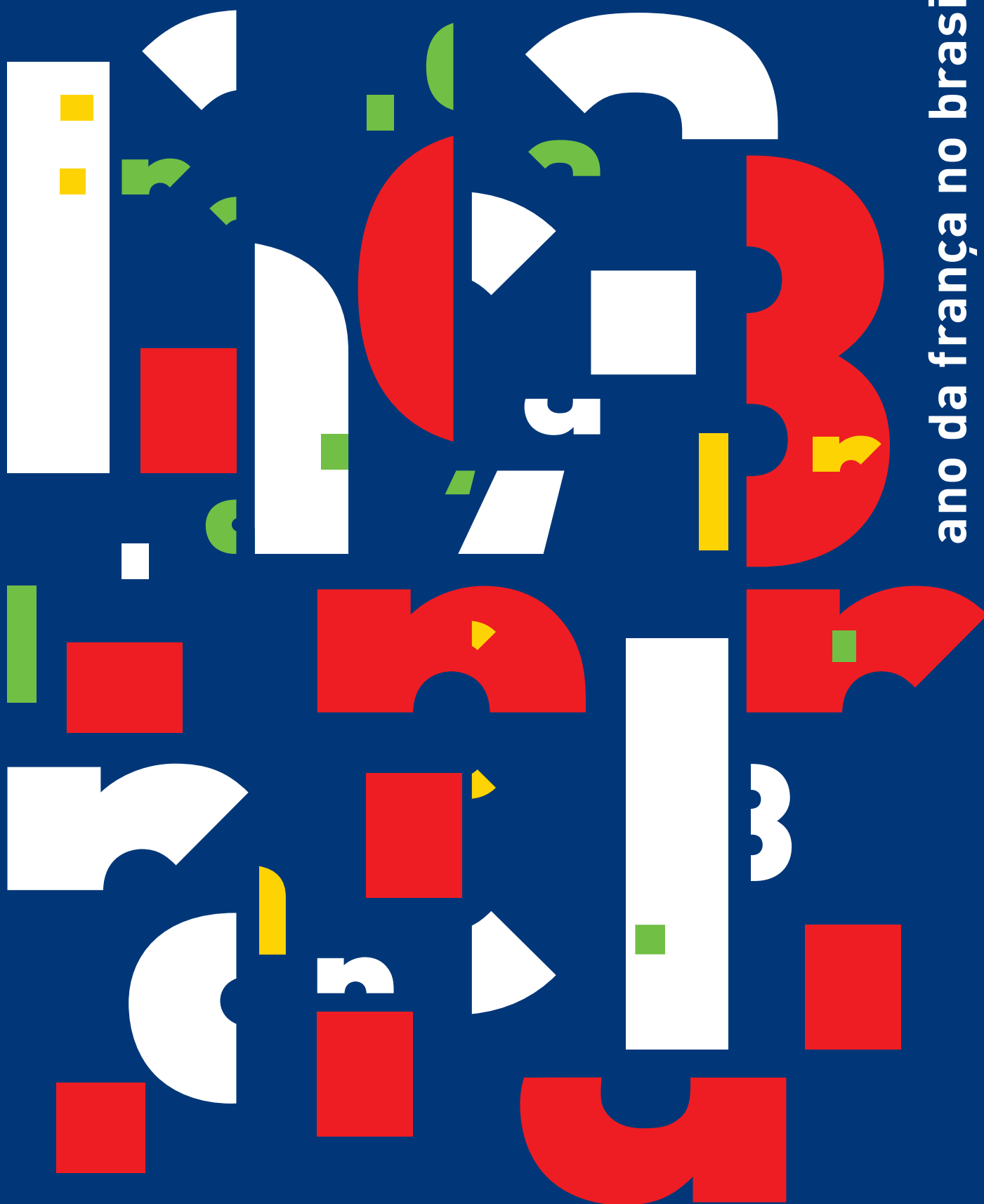


frança.BR

21 de abril -
15 de novembro

ano da França no Brasil 2009



DOSSIER DE PRÉSENTATION



L'Année de la France au Brésil

21 avril - 15 novembre 2009

PRÉSENTATION

Suite au succès en 2005 de « Brésil, Brésils, une année du Brésil en France », c'est au tour du Brésil d'accueillir la France d'avril à novembre 2009.

Une Saison étrangère permet à un pays invité de présenter, sur l'ensemble du territoire du pays invitant, les différentes facettes de sa culture et ses savoir-faire dans tous les domaines.

La mise en œuvre d'un tel événement est une opération de coopération bilatérale qui amène à la fois les responsables officiels, les professionnels, les artistes, le public et les médias à mieux connaître le pays partenaire et qui, par cette collaboration exceptionnelle, transforme la perception qu'un pays a de l'autre.

Dans cet esprit, la programmation de l'Année de la France au Brésil comprend des projets couvrant les champs de la culture, de la science, de la technologie, de l'économie et du sport. Ces manifestations ont pour objectifs de renforcer le partenariat entre la France et le Brésil, en privilégiant les actions élaborées conjointement, et de montrer une France contemporaine, diverse et ouverte.

En matière culturelle, « França.Br 2009 », Année de la France au Brésil, met à l'honneur le bouillonnement de la création artistique française au travers d'une programmation éclectique et surprenante, dans des disciplines telles que la danse, les arts plastiques, le théâtre, l'architecture, la musique, la littérature, la mode... Plus de 600 projets sont ainsi organisés dans tout le Brésil, de Porto Alegre à Manaus, en passant par São Paulo, Rio de Janeiro, Brasília, Belo Horizonte, Salvador, Recife, São Luis, Macapa...

Présentée dans ses grandes lignes le 28 juin 2008 à Rio de Janeiro par le ministre de la culture brésilien alors en place, Gilberto Gil, « França.Br 2009 » a été officiellement lancée les 22 et 23 décembre 2008 par les Présidents français et brésilien, à l'occasion de la visite du Président Sarkozy au Brésil. Un grand concert de lancement a été organisé le 22 décembre à Rio de Janeiro.

PROGRAMME

(sous réserve de modifications)

Durant sept mois, França.Br 2009 présente à travers tout le Brésil une culture française à la fois patrimoniale et contemporaine, diverse, contrastée et ouverte sur le monde.

GRANDS ÉVÉNEMENTS POPULAIRES

Grand spectacle d'ouverture

Rio de Janeiro, 21 avril 2009

Le Groupe F présente un spectacle pyrotechnique sur le thème de la rencontre, sur la lagune Rodrigo de Freitas. Librement accessible à tous, ce spectacle sera à la croisée de différentes expressions artistiques : pyrotechnie, projection vidéo, danse, musique, acrobatie et machinerie pour mettre en valeur ces paysages emblématiques du Brésil.

Fête de l'Inconfidência Mineira

Ouro Preto, 20-21 avril 2009

La France est l'invitée d'honneur de la fête de l'Inconfidência Mineira, premier mouvement d'indépendance brésilien, inspiré par les idées des Lumières en 1789. Cet événement sera l'occasion d'un concert et de la remise de la médaille de l'Inconfidência à une autorité française par le gouverneur de l'Etat du Minas Gerais. Une fanfare du Nord-Pas de Calais, région française partenaire de l'Etat du Minas Gerais, participera à la commémoration.

Théâtre de rue : la France invitée spéciale de la « Virada Cultural ».

São Paulo, 2-3 mai 2009

La Virada Cultural (l'équivalent pauliste des Nuits Blanches françaises) donnera une place spéciale au théâtre de rue français. Parmi les compagnies, on peut déjà citer les noms de Carabosse, les Souffleurs, Mécaniques vivantes, Tango Sumo, les Piétons et Osmosis.

Fête nationale brésilienne

Brasília, 7 septembre 2009

A l'occasion de la participation du Président de la République française à la Fête nationale brésilienne, le public de Brasília pourra assister à une démonstration de la Patrouille de France, au défilé d'une unité militaire française, à un grand concert de musique franco-brésilienne, et à la mise en lumière par le Studio Orta de trois bâtiments emblématiques de Brasília : sa Cathédrale, son Parlement, et son Musée National ; trois réalisations de l'architecte Oscar Niemeyer.

Grand concert de musique française et africaine

São Luis, 8 septembre 2009

A l'occasion de la fête de la Ville de São Luis do Maranhão, fondée par les Français le 8 septembre 1612, un grand concert de musique française et africaine sera organisé, avec la participation d'Angélique Kidjo et du Gangbé Brass Band.

Ouverture du Centre des Musiques Noires / Festival Musiques métisses

Salvador de Bahia, 13-15 novembre 2009

Inauguré dans le cadre de França.Br, aménagé à l'intérieur du Museo do Ritmo, le centre des Musiques Noires aura pour vocation de consacrer Salvador en tant que capitale mondiale des musiques noires. Il proposera une exposition permanente monographique et interactive, un centre de ressources et de documentation, mais aussi des concerts, conférences, projections, master class... Parallèlement à son ouverture, le centre accueillera une édition spéciale du festival des musiques métisses d'Angoulême, avec une programmation centrée autour des musiques africaines et caribéennes, francophones et lusophones.

ARTS VISUELS

Videobrasil

SESC Pompéia, São Paulo, 10 juillet - 6 septembre 2009

Proposé par l'Associação Cultural Videobrasil, cette exposition livre une rétrospective de la production française emblématique de ces dernières années dans le domaine des arts plastiques, en même temps qu'elle esquisse un portrait de la génération montante. Au programme : Sophie Calle et son exposition *Prenez soin de vous* ; Bouchra Khalili ; ainsi que divers artistes, français ou brésiliens, formés au Fresnoy depuis sa création il y a dix ans.

Être jeune en France (Œuvres du Fonds national d'art contemporain, Centre national des arts plastiques, Ministère de la Culture et de la Communication)

Rio de Janeiro (22 avril - 17 mai), São Paulo (20 juin - 26 juillet), Brasília (26 août - 27 septembre)

A partir de la commande du Cnap « le plus bel âge », qui rassemble à travers 417 photographies les points de vue de 38 photographes internationaux sur la jeunesse française, Milton Ribeiro Guran, Directeur de PhotoRio, grand rendez-vous photographique annuel de Rio, propose une exposition itinérante d'une soixantaine d'œuvres, une étude photographique sur la jeunesse française. « Être jeune en France » sera présentée dans trois villes, et accompagnée de tables rondes et de rencontres.

Trésors du Louvre. Portraits sculptés de Houdon

Musée Historique National de Rio de Janeiro, 28 avril - 20 juillet 2009

Célèbre pour la statuette en marbre de Morphée qui assura sa réputation, Jean-Antoine Houdon (1741-1828) réalisa les portraits des plus illustres de ses contemporains, aussi bien de la cour de Versailles, des personnalités en vue, des philosophes des Lumières (Diderot, Voltaire, Rousseau), que des héros de l'indépendance

américaine (Franklin, Washington). Le musée du Louvre conserve la collection la plus importante au monde d'œuvres de Houdon. Guilhem Scherf, Conservateur en Chef au Département des Sculptures du Musée du Louvre et commissaire de l'exposition, propose de montrer une sélection très large de ses principaux chefs-d'œuvre. L'exposition comportera un important volet pédagogique.

Matisse aujourd'hui

Pinacothèque de São Paulo, 1^{er} septembre - 1^{er} novembre 2009

A partir d'un corpus représentatif de l'œuvre de Matisse, et d'une sélection d'œuvres d'artistes contemporains influencés par celle-ci à différents niveaux (Frédérique Lucien, Cécile Bart, Christophe Cuzin, Philippe Richard, et Pierre Mabile), Emilie Ovaere, Conservateur du musée Matisse du Cateau Cambrésis, propose aux visiteurs d'observer un dialogue hors du temps entre le peintre et ses héritiers, à travers diverses thématiques caractéristiques de l'art de Matisse (espace, expansion et architecture, couleurs, lumière et découpages...). Ce sera la première exposition Matisse au Brésil.

A la Recherche d'un regard - Les photographes français et brésiliens révèlent le Brésil

Pinacothèque de São Paulo (25 avril - 5 juillet), Salvador (31 juillet - 6 septembre), Fortaleza (septembre - octobre), Belém (octobre - décembre)

Une exposition sur le sentiment, l'émotion, la mémoire, l'identité et le temps qui passe. Diógenes Moura réunit à la Pinacothèque de São Paulo neuf photographes français et brésiliens, à travers un panorama de 200 clichés. Partant d'une vision historique, avec le travail de Pierre Verger, Marcel Gautherot, et Jean Manzon, il nuance son propos avec des photographes contemporains, tels que Bruno Barbey, Olivia Gayet et Antoine d'Agata, qui ont effectué des résidences de création au Brésil. Un trio de Brésiliens vient compléter l'ensemble : Mauro Restiffe, Tiago Santana, et Luiz Braga. Cette exposition sera aussi l'occasion d'un hommage à Claude Lévi-Strauss, dont la vocation d'anthropologue est née au Brésil.

Fernand Léger : amitiés et relations brésiliennes

Pinacothèque de São Paulo, 4 avril - 7 juin 2009

Sous le commissariat conjoint de Brigitte Hedel Samson (Curatrice en chef du Musée national Fernand Léger de Biot) et de Regina Teixeira de Barros (Département de recherche en critique et histoire de l'Art de la Pinacothèque), la Pinacothèque de São Paulo accueille une cinquantaine d'œuvres de l'artiste, entre peintures, dessins, projets de fresques et de scénographie, gravures, photographies... L'exposition vise à souligner à la fois le modernisme de l'œuvre de Fernand Léger, synthèse entre rythme de la vie moderne et humanisme quotidien, et ses influences sur les artistes brésiliens qui le fréquentèrent, comme Tarsila do Amaral, fondatrice du modernisme brésilien.

Entre-temps, une décennie d'art français video dans les collections du Musée d'Art moderne de la Ville de Paris

São Paulo (24 avril - 28 juin), Rio de Janeiro (22 septembre - 1^{er} novembre)

A travers la collection du MAMVP, cette exposition tend à montrer toute la vivacité de la création vidéo d'artistes d'origine française ou vivant en France, qui ont émergé au début des années 90 : Dominique Gonzalez-Foerster, Philippe Parreno, Pierre Huyghe, Absalon... Cette décennie a consommé une rupture totale avec la précédente, notamment grâce à de nombreux projets collectifs, partant de la volonté de repenser l'art de manière radicale, avec des formes parfois inattendues : un lieu de rendez-vous, la réincarnation d'un personnage de manga, un documentaire fictif, la projection d'un film sans image...

ARTS DE LA SCÈNE

Blanche-Neige (A. Preljocaj)

Brasília (25-26 octobre), Belo Horizonte (1^{er}-2 novembre), São Paulo (6-8 novembre), Rio de Janeiro (13-15 novembre)

Pièce écrite pour 26 danseurs, *Blanche Neige* est un « ballet narratif avec une dramaturgie propre ». Sur des symphonies de Mahler et dans des costumes de Jean-Paul Gauthier, le ballet se vit comme une histoire vraie, comme une métaphore de la sexualité, malgré sa filiation assumée avec la version des frères Grimm. Dernière création d'Angelin Preljocaj, cette *Blanche Neige* moderne et romantique effectuera un voyage brésilien à travers divers lieux culturels : Teatro Alfa de São Paulo, Teatro Municipal de Rio, Palacio das Artes de Belo Horizonte... Elle s'inscrit directement dans le prolongement des liens que la compagnie a pu tisser au fil des ans avec le Brésil.

La France invitée du festival d'Opéra de Manaus

Manaus, 23 avril - 31 mai 2009

Chaque année, le festival de Manaus a lieu au cœur de l'Amazonie, au Teatro Amazonas, témoignage le plus prestigieux de l'époque du caoutchouc, qui constitue l'un des plus importants événements lyriques de l'Amérique latine. Il accueille cette année la France, avec une programmation exceptionnelle : la création de trois grands opéras français (*Les Troyens* de Berlioz, *Samson et Dalila* de Saint-Saëns, et *La Vie parisienne* d'Offenbach). Les distributions, toutes franco-brésiliennes, incluent des artistes français renommés.

Festival Station Brésil

São Paulo (26-27 mai), Rio de Janeiro (29-31 mai), Brasília (3-4 juin), Salvador (5-7 juin) et São Luis (11-12 juin)

Durant trois semaines, Station Brésil propose trente concerts dans les lieux emblématiques de cinq grandes villes brésiliennes. Huit chanteurs et groupes majeurs de la scène française, qui ont déjà des liens avec le Brésil (Arthur H,

Spleen, Camille, Mathieu Boogaerts, Las Ondas Marteles, Thierry Stremler, Bumcello, Albin de la Simone), seront reçus par une trentaine de têtes d'affiche brésiliennes. L'objectif du festival : mêler répertoires et cultures, tout en suscitant des échanges inédits et surprenants.

Le Cirque à l'honneur

Belo Horizonte (10-21 juin), Rio de Janeiro (2-12 juillet), São Paulo (12-20 juillet), Brasília (1^{er}-13 septembre), Recife (octobre)

Les festivals de cirque brésiliens accueilleront les spectacles des compagnies françaises 9.81, les Cousins, les Apostrophés, Un Loup pour l'Homme, le Cirque Aïtal, l'Eolienne, Morosof, Archaos, le CNAC, Guy Allouche, Ieto, Jérôme Thomas... Le nouveau spectacle de la 20^e promotion de l'école du CNAC, mis en scène par Georges Lavaudant, effectuera une tournée brésilienne, ponctuée d'ateliers et d'échanges avec des écoles de cirque brésiliennes.

Tournée de Quartett (H. Müller)

São Paulo, Porto Alegre, 15-30 septembre 2009

Mis en scène par Bob Wilson, ce texte de Heiner Müller est une transposition scénique et dialoguée de la guerre que se livrent les deux personnages principaux des *Liaisons Dangereuses*, la Marquise de Merteuil (interprétée par Isabelle Huppert) et le Vicomte de Valmont (Ariel Garcia Valdès). Produite par le Théâtre National de l'Odéon, la pièce a connu un grand succès en France. Avant de partir à la rencontre du public new-yorkais, *Quartett* sera présenté dans le cadre du Festival de Porto Alegre et au SESC de São Paulo, de septembre à octobre 2009.

Tournée de Retour au désert (B. M. Koltès)

Rio de Janeiro, São Paulo, Brasília, automne 2009

Après une création au Brésil et un passage remarqué au Théâtre de la Ville, l'adaptation franco-brésilienne du *Retour au désert* de Catherine Marnas revient au Brésil. La mise en scène, basée sur des binômes franco-brésiliens

qui réinterprètent en duo chaque personnage, est un moyen de faire découvrir l'auteur français aux brésiliens, et permet un partage de pratiques entre deux cultures théâtrales peu confrontées jusqu'ici. Parmi les acteurs brésiliens figure Sandra Corveloni, Prix d'Interprétation féminine au festival de Cannes 2008. La pièce voyagera à l'automne dans plusieurs villes, parmi lesquelles Rio de Janeiro, São Paulo et Brasília.

LIVRE ET LITTÉRATURE

La France à l'honneur dans les grands événements littéraires brésiliens (foires, salons)

Autour de trois temps forts (la Foire littéraire de Paraty, la Biennale de Rio et la Foire du Livre de Porto Alegre), la France enverra trois « caravanes d'auteurs francophones » qui circuleront à travers tout le pays, de Paraty à Belém, de Porto Alegre à Recife, de Ouro Preto à Brasília, de Rio à São Paulo. Ces tournées seront organisées en partenariat avec l'éditeur brésilien de chacun des auteurs invités.

Les noms des auteurs déjà confirmés sont à la fois variés et prestigieux :

- **juillet 2009** (Paraty/São Paulo) : Olivier Adam, Sophie Calle, Bernard Giraudeau, Atiq Rahimi, Valère Novarina ; avec une programmation axée sur les liens entre littérature et les autres disciplines artistiques (cinéma, arts plastiques, théâtre).

- **septembre 2009** (Rio, Brasília, Belém) : Jean-Christophe Rufin, Jean-Paul Delfino, Sébastien Lapaque, Jean-Yves Loude, Alain Mabanckou, Léonora Miano ; pour une programmation orientée vers l'histoire des liens entre la France, le Brésil et les littératures francophones d'Afrique et de la Caraïbe.

- **novembre 2009** (Porto Alegre / Ouro Preto, Recife, São Luis, etc) : Bertrand Badie, François Dosse, Jean-Pierre Faye, Jean-Luc Nancy, Olivier Mongin ; pour un moment très fort autour de l'actualité des sciences humaines en France.

Publications França.Br 2009

Les caravanes d'auteurs seront accompagnés d'une forte incitation dans le domaine des publications et de la traduction avec le lancement au Brésil, au cours de l'année, d'une centaine d'ouvrages traduits du français dans les domaines des sciences humaines et de la littérature (Collection França.Br 2009), qui seront disponibles dans tous les grands réseaux de librairies du pays.

Jeunesse / Bande Dessinée

Deux opérations de grande ampleur seront menées dans le domaine de la littérature pour les enfants (Hommage à la France lors du salon FNLIJ-IBBY de Rio de Janeiro en mai 2009) et de la Bande dessinée de création (France invitée d'honneur du festival International de la bande dessinée de Belo Horizonte en octobre 2009) : invitation d'auteurs de langue française (F. Place, Moebius, David B., PEF...), expositions d'illustrateurs et de dessinateurs...

Portail numérique França-Brasil

La Bibliothèque Nationale du Brésil et la Bibliothèque Nationale de France ont uni leurs efforts pour concevoir et lancer, en septembre 2009, une nouvelle bibliothèque numérique destinée à faire connaître les trésors (cartes, photos, manuscrits...) de l'histoire croisée des deux pays, qui seront ainsi numérisés et rendus accessibles à tous.

CINÉMA

Hommage au cinéma français à la Cinémathèque brésilienne

São Paulo, 21 avril - 15 décembre 2009

La Cinémathèque brésilienne laisse carte blanche à sa consœur française pour raconter une « histoire du cinéma français ». A partir de son fonds, la Cinémathèque Française proposera un festival autour de quelques thématiques fortes. Plusieurs manifestations autour du cinéma français sont par ailleurs prévues ; projections en plein air, tables rondes et conférences.

En partenariat avec les Archives du film du CNC, la Cinémathèque brésilienne présente également un festival du cinéma muet consacré à la France, qui comportera notamment la projection du film « Etudes sur Paris » (Henri Sauvage, 1927) mis en musique par le compositeur brésilien Almeida Prado (création inédite, commandée pour l'Année de la France au Brésil).

Panorama du cinéma français

São Paulo (17-25 juin), Rio de Janeiro (19-25 juin)

Ce Panorama, organisé par Unifrance, permettra de présenter les dernières productions cinématographiques françaises. Une délégation d'artistes français, sous la présidence de Vincent Cassel, présentera des films français projetés en avant-première avant leur sortie brésilienne.

França em foco

São Paulo (22-26 avril), Brasília (26-29 mai), Salvador (3-6 juin), Rio de Janeiro (20-30 août), Belo Horizonte (17-20 septembre), Curitiba (24-27 septembre)

L'Association « Autres Brésils » propose, en partenariat avec le Forum des Images et la Mairie de Paris, un cycle de projections de films documentaires, destiné à croiser les regards et confronter les expériences françaises et brésiennes sur les questions sociales et environnementales.

RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT

Réunion des Directeurs des Instituts du Réseau Pasteur / Symposium Scientifique sur la Coopération France-Brésil pour la Santé.

Rio de Janeiro, 19-23 octobre 2009

Cette année, le congrès international des Instituts Pasteur se tiendra au Brésil. Pour les 31 directeurs des Instituts Pasteur, il s'agit de renforcer la coopération entre les différentes institutions d'enseignement et de recherche dans le domaine de la santé en général, et de la biomédecine et de la biotechnologie en particulier. Parallèlement, un symposium scientifique sera organisé et détaillera les résultats des coopérations passées et à venir. Ce colloque présentera des recherches d'avant-garde, notamment dans les domaines des nanotechnologies ou des nouvelles technologies.

Forum franco-brésilien sur l'enseignement supérieur et la recherche

Brasília, 1^{er}-15 novembre 2009

Ce forum, né de l'initiative des ministères français et brésiliens en charge de l'éducation et de la recherche, exposera les relations privilégiées entre la France et du Brésil en matière de coopération universitaire et de recherche. Il analysera les programmes et partenariats existants, leur complémentarité et leur visibilité, et s'inspirera de leur bilan positif pour proposer de nouvelles pistes de travail.

La Langue française dans tous ses états

São Paulo, 11 mai - 20 septembre 2009

Le musée de la langue portugaise accueillera une exposition sur la langue française explorant les relations entre le portugais et le français, ainsi que l'état de la langue française aujourd'hui, dans ses évolutions et sa diversité.

Forum du développement durable

Brasília, 8 septembre 2009

Cet événement, organisé par la Chambre de Commerce franco-brésilienne, exposera les initiatives des entreprises en matière de développement durable à travers les témoignages de spécialistes, d'entreprises, et sera suivi de la remise du prix LIF, décerné aux entreprises et ONG les plus engagées dans la responsabilité sociale.

ECONOMIE ET COMMERCE

Présence française dans les et événements professionnels. Programmation Ubifrance et missions économiques françaises au Brésil (www.ubifrance.fr)

Tout au long de la Saison, la France sera l'invitée d'honneur de nombreux salons et événements professionnels, sur tout le territoire brésilien. Une occasion pour les entreprises françaises de montrer leur dynamisme dans divers domaines. Parmi ceux-ci, on peut déjà citer :

- **Le Festival de haute gastronomie française** ; manifestations dans des hôtels 5 étoiles, avec des chefs français étoilés au guide Michelin (São Paulo, Rio de Janeiro, Salvador, Paraty, 1^{er} novembre 2009)
- **L'Expovinis**, salon du vin (São Paulo, 5-7 mai 2009)
- **La Brazil Design Week** (São Paulo) et **Rio + Design** (septembre - octobre 2009)
- **La São Paulo Fashion Week** (17-23 juin 2009) et **Fashion Rio** (7-14 juin 2009)
- **Le cards 2009**, salon des technologies, de la carte à puce et de l'identification (São Paulo, 27-29 avril 2009)
- **Le Negocios nos trilhos**, salon des transports ferroviaires et urbains (São Paulo, 10-12 novembre 2009)
- **Le Brazil Offshore**, salon de l'exploration offshore et des hydrocarbures (Macaé, 16-19 juin 2009)

OPÉRATEURS

CULTURESFRANCE

Culturesfrance est l'opérateur délégué des ministères des Affaires étrangères et européennes et de la Culture et de la Communication pour les échanges culturels internationaux. D'autres partenaires, français comme étrangers, privés comme publics, à l'échelle des grandes villes, des régions de France ou de l'Europe, sont associés quotidiennement à ses actions.

Culturesfrance présente à l'étranger la création française dans la diversité de ses formes dans les domaines des arts de la scène et du spectacle, des arts visuels, de l'architecture, du livre et de l'écrit, du patrimoine cinématographique et de l'ingénierie culturelle.

Culturesfrance porte également une attention particulière aux cultures du monde, à leur accueil en France, à la coopération et au dialogue avec celles-ci. Elle est à la fois soucieuse de son ancrage européen, du développement de la francophonie et de la promotion de la diversité culturelle à travers le monde. Par ses actions menées en France comme hors de ses frontières, par des opérations croisées avec des pays dans le cadre de Saisons ou Années culturelles, par ses missions spécifiques de développement sur le continent africain et dans l'espace caraïbe, Culturesfrance s'engage ainsi à mettre en place des relations durables et équitables entre les cultures du monde.

C'est dans ce cadre que sont organisées les Saisons culturelles, opérations de coopération qui permettent à un pays de dévoiler l'ensemble de sa culture sur le territoire français et inversement à la culture française d'aller à la rencontre d'autres territoires. Récemment ont été organisées « France-Québec 4 siècles de fraternité » (janvier-octobre 2008), « 100% Finlande », (France mars-juin 2008) et la Saison culturelle européenne (juillet-décembre 2008). Après le succès retentissant de « Brésil, Brésils, Année du Brésil en France » en 2005, Culturesfrance est heureuse de prolonger les échanges entre les 2 pays en contribuant activement à la mise en œuvre de França.Br 2009 !

www.culturesfrance.com

MINISTÈRE DE LA CULTURE DU BRÉSIL

Créé le 15 mars 1985, par décret présidentiel, le Ministère de la Culture du Brésil a été dirigé par Gilberto Gil, de janvier 2003 à août 2008. En 2005, en relation avec le ministère des relations extérieures, le MINC a organisé avec Culturesfrance et les Ministères français des Affaires Etrangères et de la Culture et de la Communication *Brésil Brésils, l'Année du Brésil en France*.

C'est désormais João Luiz Silva Ferreira, l'ancien secrétaire exécutif du Ministère de la Culture, qui assume les fonctions de Ministre.

Le Ministère de la Culture coordonne la mise en œuvre au Brésil de França.Br 2009, en s'appuyant, au niveau fédéral sur le Ministère des Relations Extérieures et une commission interministérielle, et au niveau fédéré sur les administrations des Etats qui souhaitent appuyer la programmation.

www.cultura.gov.br

MÉCÈNES

ACCOR

Accor, groupe mondial et leader européen dans l'hôtellerie, leader mondial dans les services aux entreprises et aux collectivités publiques, est présent au Brésil depuis 1976.

Elue 11 fois par ses 10 000 collaborateurs comme l'une des meilleures entreprises pour travailler, la filiale brésilienne occupe le premier rang dans ses deux grands métiers :

- L'hôtellerie, dotée d'un parc de 146 établissements (26 900 chambres), est la seule chaîne qui offre des hébergements, du luxe à l'économique, avec six enseignes : Sofitel, Pullman, Novotel, Mercure, Ibis et Formule 1 ;
- Les Services, 5,3 millions d'utilisateurs bénéficient des prestations d'Accor Services tels que Ticket et Accentiv'.

Pour Accor, França.Br est une excellente occasion de réaffirmer son engagement à l'égard du Brésil, notamment dans le domaine du tourisme, et de contribuer au renforcement des excellentes relations entre les deux nations.

AIR FRANCE

Air France assure environ 1 700 vols par jour. Sa flotte compte 256 avions Airbus et Boeing, ainsi que 130 appareils régionaux exploités par ses filiales Brit Air, CityJet et Régional. L'accord de rapprochement signé en septembre 2003 entre Air France et KLM a donné naissance en mai 2004 au premier groupe européen de transport aérien.

Le nouvel ensemble représente aujourd'hui 104 000 salariés, 75 millions de passagers, 258 destinations dans le monde et une flotte de 622 avions. Il accède ainsi au 1er rang mondial en termes de chiffre d'affaires avec 24,1 milliards d'euros en 2006/2007. Air France est membre fondateur de l'alliance SkyTeam, dont les services couvrent le monde entier. Air France a été créée en 1933.

ALSTOM

Référence en matière de technologies innovantes et respectueuses de l'environnement, Alstom est un acteur de premier plan dans les infrastructures de production d'énergie et de transport ferroviaire. Le Groupe construit entre autres les trains les plus rapides au monde, les métros automatiques offrant la plus grande capacité, fournit des centrales intégrées clés en mains... Alstom emploie plus de 78 000 personnes dans 70 pays et a enregistré € 23,5 milliards de commandes lors de son dernier exercice financier.

Présent au Brésil depuis plus de 50 ans, le Groupe y emploie plus de 3400 personnes. Alstom y a notamment équipé les métros de grandes métropoles, et de grandes centrales hydroélectriques. Avec trois usines, Alstom dispose d'une base industrielle forte au Brésil, qui lui permet d'exporter vers d'autres pays de la région mais aussi en Amérique du Nord.

AREVA

AREVA propose des solutions pour produire de l'énergie sans CO2 et l'acheminer en toute fiabilité. Leader mondial de l'énergie nucléaire, le groupe se développe dans une démarche de progrès continu, plaçant le développement durable au cœur de sa stratégie industrielle.

Depuis près de 25 ans, AREVA entretient avec le Brésil des relations fortes : en 2007 le groupe a réalisé, un chiffre d'affaires de 259,6 M€, et emploie localement près de 2 700 personnes. Le développement économique et social du pays entraîne une croissance de la demande d'électricité ; AREVA a l'ambition d'accompagner ces développements qu'il s'agisse de développer la production d'énergie ou les infrastructures permettant de l'acheminer et de la distribuer.

Les échanges scientifiques, technologiques et culturels qui sont mis en œuvre au sein de França.Br s'inscrivent ainsi dans la continuité de son partenariat industriel.

CCFB

L'objectif de la Chambre de Commerce France-Brésil est le développement des échanges économiques, financiers, commerciaux, industriels, techniques, culturels et sociaux entre la France et le Brésil. Elle facilite les premiers pas des entreprises françaises au Brésil, stimulant les associations, les affaires et les partenariats entre les entreprises françaises et brésiliennes.

Au Brésil, la Chambre de Commerce France-Brésil dispose de régionales à São Paulo, Rio de Janeiro, Minas Gerais, Paraná et une représentation au Rio Grande do Sul, créant de ce fait un réseau d'action englobant tout le pays.

La décision de la Chambre de Commerce France-Brésil de faire partie du comité des mécènes vient naturellement renforcer son rôle d'appui au développement des relations entre nos deux pays, mission qu'elle s'est donnée, il y a plus de 100 ans déjà.

CNP ASSURANCES

Leader français de l'assurance de personnes en France, avec un chiffre d'affaires de 31,5 milliards d'euros en 2007, CNP Assurances conçoit et gère une gamme complète de produits d'épargne, de retraite, de risque-prévoyance, en assurance individuelle et collective.

Avec 22 millions de clients dans le monde, CNP Assurances connaît une croissance rapide en appliquant son modèle de bancassurance sur des marchés à fort potentiel : Italie, Espagne, Portugal, Argentine, Chine... Pour se développer au Brésil, CNP Assurances a acquis en 2001 51,75% de Caixa Seguros (6^e groupe d'assurance au Brésil, en plein essor, et qui bénéficie du réseau de la banque publique Caixa Economica Federal, pour distribuer une gamme complète de produits d'assurance vie et d'assurance dommage). Le groupe participe par ailleurs à des opérations de reforestation au Brésil.

Comme en 2005, pour Brésils Brésil, Gilles Benoist, Directeur général de CNP Assurances, préside le Comité des Mécènes français, sur proposition de Culturesfrance.

DASSAULT AVIATION

Avec plus de 7600 avions militaires et civils livrés depuis près de 60 ans dans 75 pays, Dassault Aviation bénéficie d'un savoir faire et d'une expérience reconnue dans la conception, le développement, la vente et le soutien d'avions de tous types.

Grâce à son expérience unique, tant au niveau des avions militaires, des avions civils avec les avions d'affaires Falcon, que des drones avec le programme européen nEUROn, le groupe propose des solutions optimisées et une approche pragmatique et novatrice de la coopération.

Fort d'une relation historique et fructueuse avec le Brésil dès les années 70, avec le Mirage III, et plus récemment le Mirage 2000 pour assurer la protection et la souveraineté de son espace aérien, Dassault Aviation propose aujourd'hui le Rafale pour répondre aux besoins de l'Armée de l'Air brésilienne et contribuer à la sécurité et la défense du pays pour les décennies à venir.

DCNS

Le groupe DCNS est un acteur européen de tout premier plan sur le marché mondial des systèmes navals de défense. Pour répondre à une demande de plus en plus globale et intégrée, DCNS assure la maîtrise d'œuvre des navires armés et leur soutien, en s'appuyant sur ses moyens propres de développement, de commercialisation et de réalisation, et sur des partenaires sélectionnés. Pour maîtriser la complexité des navires armés, DCNS fait jouer son expertise de l'architecture navale, de l'ingénierie des principaux systèmes du navire armé, de la conduite des chantiers d'assemblage et d'intégration, de la réalisation d'équipements spécifiques et du soutien au service opérationnel. Le groupe DCNS compte 13 000 collaborateurs et réalise un chiffre d'affaires d'environ 2,8 milliards d'euros.

EADS

Leader mondial des secteurs de l'aéronautique, de l'espace, de la défense et des services associés EADS a enregistré un chiffre d'affaires de 39,1 milliards d'euros en 2007 et emploie environ 116 000 personnes.

Font partie du groupe EADS le leader mondial d'avions commerciaux Airbus qui comporte également les activités avions ravitailleurs et avions de transport militaire au sein d'Airbus Military, le plus grand hélicoptériste mondial Eurocopter et EADS Astrium, leader européen des programmes spatiaux, tels qu'Ariane ou Galileo.

La division Défense & Sécurité d'EADS fournit des solutions complètes de systèmes et en fait le partenaire majeur du consortium Eurofighter. Le Groupe détient une partie du capital de la joint venture MBDA, leader mondial des systèmes de missiles.

GDF - SUEZ

GDF SUEZ est un des premiers énergéticiens au niveau mondial, présent sur l'ensemble de la chaîne de l'énergie, en électricité et en gaz naturel, de l'amont à l'aval.

En inscrivant la croissance responsable au cœur de ses métiers (énergie, services à l'énergie et environnement), le Groupe se donne pour mission de relever les grands défis de demain : répondre aux besoins en énergie, optimiser l'utilisation des ressources et lutter contre les changements climatiques. Acteur engagé et responsable GDF SUEZ agit en entreprise citoyenne et prend notamment une part active au développement des territoires où il est présent.

Avec plus 196 500 collaborateurs, présent sur les cinq continents, GDF SUEZ, a réalisé en 2007 un chiffre d'affaires de 74,3 milliards d'euros.

LAFARGE

Leader mondial des matériaux de construction, Lafarge occupe des positions de premier plan en Ciment, Granulats&BétonetPlâtre, et compte 90 000 collaborateurs dans 76 pays. En 2007, le Groupe a réalisé un chiffre d'affaires de 17,6 milliards d'euros et pour la 5^e année consécutive, il est répertorié dans la liste 2009 des 100 multinationales les plus engagées en matière de développement durable.

Doté du premier centre de recherche au monde sur les matériaux de construction, il place l'innovation au cœur de ses préoccupations, au service de la construction durable et de la créativité architecturale.

Depuis 50 ans au Brésil, il occupe des positions clés dans tous ses métiers avec 1300 employés et 60 sites.

PSA PEUGEOT CITROËN

PSA PEUGEOT CITROËN est un groupe automobile de taille mondiale, fort de deux marques généralistes : Peugeot et Citroën. Présent dans 150 pays, le groupe réalise un tiers de ses ventes hors d'Europe occidentale et développe sa présence dans les marchés en forte croissance, en particulier en Chine, au Mercosur et en Russie.

Tout en ayant chacune leur identité propre, différenciée, Peugeot et Citroën partagent les mêmes compétences industrielles, technologiques et administratives. Cette synergie renforce l'efficacité d'un outil industriel organisé selon un système de production unique. Le groupe innove

en conjuguant plaisir de conduire, respect de l'environnement et sécurité des usagers.

PSA PEUGEOT CITROËN développe ses activités dans trois autres domaines : le financement automobile, avec la Banque PSA Finance, l'équipement automobile, avec FAURECIA, et le transport et la logistique, avec GEFCO.

RENAULT

Présent dans 118 pays, avec un chiffre d'affaires de 40,682 milliards d'euros en 2007, RENAULT rassemble près de 130 000 collaborateurs qui imaginent, conçoivent, fabriquent et commercialisent des véhicules attractifs, sûrs et respectueux de l'environnement.

Présent au Brésil depuis 1958, RENAULT a créé sa filiale «RENAULT DO BRASIL» en 1996 et a investi depuis 1,7 milliard de dollars dans le pays. Il y emploie à fin 2008 3 650 personnes. L'usine et le centre d'ingénierie régional de Curitiba sont complétés depuis 2008 par un centre de design satellite à Sao Paulo. Le réseau comporte 150 points de vente. La filiale de Renault, RCI Banque, assure par ailleurs le financement des ventes.

En 2008, Renault a franchi le cap historique de 115 000 ventes sur une année et occupe la 6^e place du marché, grâce à ses modèles Clio, Logan, Sandero, Mégane, Scénic, Kangoo et Master.

SAFRAN

SAFRAN est un groupe international de haute technologie, leader dans les domaines de la propulsion aéronautique et spatiale, des équipements aéronautiques et de la défense sécurité. Le Groupe emploie 57 000 personnes dans plus de 30 pays, pour un chiffre d'affaires de plus de 10 milliards d'euros.

Composé de nombreuses sociétés aux marques prestigieuses, le Groupe SAFRAN occupe, seul ou en partenariat, des positions de premier plan mondial ou européen sur ses marchés. SAFRAN est une société cotée sur NYSE Euronext Paris.

Implanté au Brésil depuis 1977, le Groupe SAFRAN s'y développe à travers deux activités : la maintenance de turbines d'hélicoptères et le développement (Turbomeca) et la fabrication de solutions de sécurité digitales basées sur des cartes à puce et les technologies d'identification biométrique (Sagem sécurité). Le Groupe emploie environ 840 personnes dans le pays, sur deux sites, à Rio de Janeiro et Taubaté (Etat de São Paolo).

SAINT-GOBAIN

Fondé en France en 1665, le groupe Saint-Gobain a développé ses implantations internationales dès le milieu du XIX^e siècle. Il emploie aujourd'hui plus de 200.000 personnes dans 57 pays et se définit comme un leader mondial de l'habitat, apportant des solutions innovantes aux défis essentiels de notre temps : croissance, économies d'énergie, environnement.

Son chiffre d'affaires de près de 44 milliards d'euros est ainsi réalisé dans le domaine des Matériaux innovants (Vitrage, Céramiques et Plastiques, Abrasifs), des Produits pour la Construction (Canalisation, Gypse, Isolation, Mortiers), de la Distribution des Produits pour le bâtiment et du Conditionnement (bouteilles et pots en verre).

Implanté depuis 1937 au Brésil, il y exerce l'ensemble de ses métiers, qui représentent un effectif global de près de 13.000 personnes.

THALES

Thales est un leader mondial de l'électronique et des systèmes, sur les marchés de l'Aéronautique et de l'Espace, de la Défense et de la Sécurité. Le Groupe optimise le développement parallèle des activités civiles et militaires, et partage une base commune de technologies au service de la sécurité des personnes, des biens et des Etats.

Avec 22 500 ingénieurs et chercheurs, Thales constitue une capacité unique en Europe pour créer et déployer des systèmes d'information critiques. Fort de 68 000 personnes dans 50 pays, Thales a réalisé en 2007 un chiffre d'affaires de 12,3 milliards d'euros.

Thales est présent au Brésil depuis 30 ans, avec notamment une participation majoritaire dans la société brésilienne Omnysis. Cette filiale de plus de 200 employés détient un savoir local reconnu dans les domaines du radar, des technologies spatiales et des contre-mesures pour la Marine.

VALLOUREC

Leader mondial sur le marché des tubes sans soudure en acier destinés aux marchés de l'exploration et de l'exploitation pétrolières et gazières, des centrales thermiques classiques et nucléaires et des industries mécaniques, Vallourec est à l'origine d'environ 10 % du volume des tubes sans soudure produits dans le monde. Avec un chiffre d'affaires de plus de 6 milliards d'euros, Vallourec emploie 18 200 personnes.

Vallourec est l'une des plus grandes entreprises industrielles de l'Etat du Minas Gerais avec 5700 emplois. Implanté au Brésil depuis 1952, Vallourec construit en ce moment une nouvelle usine pour plus de 1,6 milliards de dollars. Les nouvelles découvertes pétrolières faites récemment, à 250 km au large de Rio de Janeiro, vont exiger des tubes spécifiques pour extraire les hydrocarbures enfouis sous 2 000 m d'eau et 2 000 m de sel que Vallourec développe avec Petrobras.

PARTENAIRE MÉDIA

TV5MONDE

TV5MONDE s'engage à faire vivre sur ses antennes et sur son site internet tv5monde.com, les événements de França.br avec des reportages, des émissions et une programmation spéciale, réalisés en étroite coopération avec TVBRASIL.

Première chaîne mondiale en français, TV5MONDE est tout à la fois un espace d'expression plurielle et une chaîne généraliste qui propose une vision originale du monde à travers une information plurielle et des programmes sous-titrés en neuf langues* qui permettent de faire

partager la diversité des cultures et des points de vue. TV5MONDE est reçue dans 189 millions de foyers dans plus de 200 pays et territoires, 3,5 millions de chambres d'hôtel et réunit 54 millions de téléspectateurs (audience cumulée hebdomadaire).

Au Brésil, TV5MONDE est reçue sur le signal TV5MONDE Amérique latine dans plus de 2 millions de foyers et touche un public à 80% brésilien, francophone mais aussi francophile. TV5MONDE est par ailleurs partenaire de nombreux festivals et événements culturels à travers tout le continent brésilien.

*anglais, allemand, néerlandais, russe, roumain, espagnol, portugais, arabe et français.

Infos : www.tv5monde.com

ORGANISATION / CONTACTS

FRANÇA.BR 2009 EST ORGANISÉE

- Au Brésil, par le Commissariat brésilien, le Ministère de la Culture et le Ministère des Relations extérieures.
Président : Danilo Santos de Miranda
Commissaire : Roberto Soares de Oliveira

- En France, par le Commissariat français, le Ministère des Affaires étrangères et européennes, le Ministère de la Culture et de la Communication et Culturesfrance.
Président : Yves Saint-Geours
Commissaire : Anne Louyot

- et avec l'appui des partenaires suivants : Ubifrance, opérateur de la programmation économique et commerciale ; l'Alliance française au Brésil ; et le SESC de São Paulo.

CONTACTS EN FRANCE

Culturesfrance

1 bis, avenue de Villars
75 007 Paris
www.culturesfrance.com

Commissariat français de l'Année de la France au Brésil

Yves Saint-Geours, président
Anne Louyot, commissaire
Moema Salgado, administratrice

Département Communication & Partenariat

Fanny Aubert Malaurie, directrice
Anne-Florence Duliscouët, adjointe
+33 (0)1 53 69 35 73 / afd@culturesfrance.com
Didier Vuillecot, responsable du développement et du mécénat
+33 (0)1 53 69 83 76 / dv@culturesfrance.com

CONTACTS AU BRÉSIL

Ambassade de France à Brasília

Eric Amblard, conseiller de presse et de communication
Eric.AMBLARD@diplomatie.gouv.fr
+ 55 61 32 22 39 31 / + 55 61 32 22 39 99
Sarah Vianna
sarah.viana@diplomatie.gouv.fr
+ 55 61 32 22 39 32

Consulat général de France à São Paulo

Vinh Faroux, attaché de presse
Vinh.FAROUX@diplomatie.gouv.fr
+ 55 11 33 71 54 28 / + 55 11 84 89 12 79

Consulat général de France à Rio de Janeiro

Marcia D'Angelo, Secrétaire de Presse
marcia.dangelo@maisondefrance.org.br
+ 55 21 39 74 66 09

Site officiel

<http://anodafrancanobrasil.cultura.gov.br/>

França.Br

Mecènes



Réalisation



Partenaire média

